

SILQ™

WARRANTY - For your own safety please be aware that out of normal use the product can be dangerous. SILQ is a collaborative chair following EN 16139 (nondomestic seating intended to be used by adults with a weight of not more than 110 kg).
Fabrics / Warranty – For any basic advice for taking care of your chair and information concerning general warranties, please contact your dealer.
The gas lift – For replacement of your chair's adjustable gas lift, only qualified persons (Steelcase staff and dealer engineers) can service the product at the workplace.

GARANTIE - Veuillez noter que toute utilisation inappropriée du produit peut s'avérer dangereuse pour votre sécurité. SILQ est un siège de collaboration conforme à la norme EN 16139 (siège à usage non domestique destiné à être utilisé par des adultes d'un poids maximal de 110 kg).
Revêtement / Garantie – Pour tout conseil concernant l'entretien du revêtement de votre siège ou toute demande d'information concernant la garantie, veuillez prendre contact avec votre concessionnaire.
Le vérin – Le vérin de votre siège ne peut être remplacé que par des personnes compétentes (personnel Steelcase, concessionnaires).

GARANTIE - Bitte beachten Sie, dass das Produkt bei unsachgemäßem Gebrauch die Nutzersicherheit gefährden kann. SILQ ist ein Team-Stuhl nach EN 16139 (Sitzmöbel für den Nicht-Wohnbereich, die für die Benutzung durch Erwachsene mit einem Körpergewicht von nicht mehr als 110 kg bestimmt sind).
Pflege/Garantie – Falls Sie eine Pflegeanleitung für den Bezug Ihres Sitzmöbels benötigen oder Fragen zur allgemeinen Garantie haben, setzen Sie sich bitte mit Ihrem Fachhändler in Verbindung.
Die Gasfeder – Die Gasfeder Ihres Sitzmöbels sollte nur von geschultem Personal ausgetauscht werden.

GARANTIE - Voor uw eigen veiligheid verzoeken wij u er rekening mee te houden dat buiten het normale gebruik om, het gebruik van het product gevaarlijk kan zijn. SILQ is een gezamenlijke leerstoel volgens EN 16139 (niet-huishoudelijke zitplaatsen bestemd om te worden gebruikt door volwassenen met een gewicht onder 110 kg).
Stoffen / garantie – Voor advies inzake het onderhoud van de bekleding van uw stoel, gelieve contact op te nemen met uw dealer.
De gasveer - Alleen deskundig personeel mag de gasveer van uw stoel vervangen (Onderhoudstechnici van Steelcase en dealers).

GARANZIA - Per la propria sicurezza, si prega di tenere presente che il prodotto può essere pericoloso se usato per scopi diversi da quelli previsti. SILQ è una sedia studiata per incentivare la collaborazione in conformità con la normativa EN 16139 (sedia non prevista per uso domestico il cui uso è previsto per adulti con un peso corporeo non superiore a 110 kg).
Tessuti / garanzia: per qualsiasi indicazione di base su come prendersi cura della propria sedia, nonché per informazioni sulle garanzie generali, si prega di contattare il proprio rivenditore.
Il sollevamento a gas: per la sostituzione del sistema di sollevamento a gas della vostra sedia, solo del personale qualificato (personale Steelcase e tecnici del concessionario) può effettuare interventi di assistenza sul posto di lavoro.

GARANTÍA - Rogamos tengan en cuenta que este producto se debe usar como silla de colaboración: cualquier otro uso inadecuado podría generar riesgos para su seguridad. SILQ es una silla de colaboración diseñada para cumplir los requisitos de la norma europea vigente EN 16139 (silla no doméstica para uso por adultos con peso hasta 110kg).
Revestimientos / Garantía – Para cualquier consejo básico sobre el mantenimiento del revestimiento de su silla, así como para conseguir información sobre condiciones generales de garantía, contacte por favor con nuestro comercial y/o concesionario.
El nivelador de su silla sólo podrá ser sustituido por personas especializadas (personal técnico Steelcase o concesionarios).

GARANTIA - Para a sua segurança, saiba que este produto pode ser perigoso quando utilizado em circunstâncias fora do uso normal. SILQ é uma cadeira cooperativa conforme à norma EN 16139 (assento de utilização não doméstica destinado a adultos com um peso máximo inferior ou igual a 110 kg).
Tecidos / Garantia – Para obter conselhos básicos de conservação e limpeza da sua cadeira e informações sobre as garantias gerais, contacte o seu fornecedor.
Cilindro a gás - A substituição do cilindro a gás de ajuste da sua cadeira só pode ser realizada no seu local de trabalho, por pessoal devidamente qualificado (profissionais certificados pela Steelcase ou pelo seu fornecedor).

ГАРАНТИЯ - Для обеспечения собственной безопасности не забывайте, что данное изделие может быть опасным, если используется не по назначению. SILQ – это кресло общего пользования, соответствующее стандарту EN 16139 (недомашнее кресло для взрослых весом не более 110 кг).
Ткань / Гарантия – Для получения любых базовых рекомендаций и сведений об общей гарантии свяжитесь с вашим дилером.
Газ-лифт – Для замены регулируемого газ-лифта вашего кресла пользуйтесь только услугами квалифицированных специалистов (сотрудники Steelcase и инженеры), работающих в мастерской.

الضمان

تنويه: يرجى استخدام المنتج ككرسي مكتبي فقط وأي استخدام آخر يمكن أن يشكل خطرًا على سلامتك، كرسي سيليكا مصممًا للاستخدام التعاوني تبعًا لمعايير إين إن 16139 للاستخدام العادي من قبل الأشخاص البالغين الذين لا تتجاوز أوزانهم 110 كيلوغرام.
ضمان الأقمشة – للحصول على أي إرشادات حول كيفية الحفاظ على كرسيك أو للحصول على أي معلومات متعلقة بضمان الأقمشة الرجاء التواصل مع الموزع.
لاستبدال رافعة الكرسي الرجاء التواصل مع الأشخاص المؤهلين لعمل الصيانة في مكان العمل وهم (موظفي ستيلكيس أو المهندسين الممتننين من قبل الموزع).

Steelcase®

Steelcase

SILQ

User Guide

Guide d'utilisation

Bedienungsanleitung

Gebruiksaanwijzing

Guida per l'utilizzatore

Instruções de uso

Guia de utilização

РУКОВОДСТВО ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

دليل المستخدم

Visit steelcase.com

يمكنك زيارة الموقع steelcase.com

© 2018 Steelcase Inc. #1254709001 Rev A
Printed in France by OTT Imprimeurs. In our customer's interest,
Steelcase reserves the right to introduce any change in their existing models.



SILQ™

EN - Inspired by advances in material science, Steelcase created SILQ – a breakthrough in seating design. When you sit in it, you become a part of it. It delivers a personal experience that responds to the unique movements of your body.

Castors - The choice of castors depends upon the type of flooring the chair will be used on - for hard floors (such as stone, wood, laminate, linoleum etc) select a soft castor. On soft flooring (carpet etc) select a hard castor.

FR - En s'inspirant des avancées réalisées par la science des matériaux, Steelcase a créé SILQ – une percée technologique dans l'univers du siège. Ne faites plus qu'un avec votre siège. SILQ vous procure une expérience d'assise parfaitement adaptée à chacun des mouvements de votre corps.

Roulettes - Le choix des roulettes dépend du type de sol sur lequel le siège est utilisé – pour un sol dur (tel que le béton, le bois, le parquet, les sols PVC, etc.), choisissez des roulettes à pattes molles. Sur un sol mou (tapis, etc.), choisissez des roulettes à pattes dures.

DE - Inspiriert durch den Fortschritt in der Materialkunde, hat Steelcase das neue Produkt SILQ kreiert – ein absoluter Durchbruch im Sitzmöbel-Design. Erleben Sie, wie Sie mit SILQ „verschmelzen“ und er ein Teil von Ihnen wird, wenn Sie darauf sitzen. Mit SILQ machen Sie eine sehr persönliche Erfahrung, denn er reagiert einzigartig auf die natürlichen und individuellen Bewegungen Ihres Körpers.

Laufrollen - Die Auswahl des Rollentyps Ihres Sitzmöbels hängt von dem Bodenbelag ab: Bei harten Böden (Linoleum, Fliesen, Parkett u. ä.) sollten weiche Laufrollen eingesetzt werden. Bei weichen Böden (Teppichboden u. ä.) sollten harte Laufrollen eingesetzt werden.

NL - Geïnspireerd door ontwikkelingen in materiaalwetenschap, heeft Steelcase SILQ gecreëerd - een doorbraak in het ontwerp van stoelen. Wanneer u erin gaat zitten, wordt u er een onderdeel van. Beleef een persoonlijke ervaring met een stoel die zich aanpast aan de bewegingen van uw lichaam.

Wielotjes - Bij de keuze van de wielotjes van uw stoel moet u rekening houden met de vloerbedekking. Op harde vloeren (linoleum, tegels, parket enz.) gebruikt u zachte wielotjes. Op zachte vloeren (vloerbedekking enz.) gebruikt u harde wielotjes.

IT - Ispirata dai progressi nelle scienze dei materiali, Steelcase ha creato SILQ: una svolta nella progettazione di sedute. Quando vi ci sedete, diventate parte della struttura. Offre un'esperienza personale che risponde ai movimenti unici del vostro corpo.

Ruote - La scelta delle ruote dipende dal tipo di pavimentazione su cui sarà utilizzata la sedia: per pavimenti duri (in pietra, legno, laminato, linoleum, ecc.), selezionare ruote morbide. Per superfici morbide (tappeti, ecc.), selezionare ruote dure.

ES - Inspirada por los avances en la ciencia de materiales, Steelcase ha creado SILQ – una innovación sin precedentes en diseño de sillería. Nada más sentarse, le ofrece una experiencia personal que responde a los movimientos únicos de su cuerpo.

Ruedas - Para facilitar la movilidad del usuario, se puede elegir entre 2 opciones de ruedas en función del suelo disponible: ruedas blandas para suelos duros (piedra, madera, laminado, linóleo...), ruedas duras para suelos blandos (moqueta).

PT - Inspirada na evolução da ciência de materiais, Steelcase criou SILQ - uma inovação sem precedentes no design de cadeiras. Para além do sentar, oferece uma experiência pessoal que responde aos movimentos únicos do seu corpo.

Rodízios - A escolha dos rodízios depende do tipo de piso sobre o qual a cadeira se deslocará. Para pisos duros (tais como pedra, madeira, laminado, linóleo, etc.), seleccione um rodízio macio. Para pisos macios (alcatifa, etc.), seleccione um rodízio duro.

RU - Вдохновившись последними успехами в изучении материалов, Steelcase создала SILQ – дизайнерский прорыв в мире кресел. Когда вы садитесь на него, становитесь его частью, ведь это кресло адаптируется к движениям вашего тела, даря вам уникальные ощущения.

КОЛЕСИКИ - Выбор колесиков зависит от типа напольного покрытия, на котором будет использоваться кресло: для твердых полов (например, камень, дерево, ламинат, линолеум и т.п.) используйте мягкие колесики, для мягких (ковер) - твердые.

صنعت شركة ستيلكيس الكرسي السيلك الذي يعد تحولاً باهراً في مجال تصميم الكرسي المكتبية وذلك عبر استنادها من التقدم الحالي في علم المواد، فعدتما تجلس عليه تصيح جزءاً منه. فهو يمنحك تجربة شخصية تستجيب لحركات جسمك الفريدة.

العجلات اختيار العجلات يختلف حسب نوعية الأرضية التي سيستخدم عليها الكرسي. فالأرضيات الصلبة مثل (البلاط، الخشب، الباركيه، اللينوليم... إلخ) ينصح باختيار العجلات الناعمة، أما بالنسبة للأرضيات الناعمة (المجاد... إلخ) فمن المستحسن استخدام العجلات الصلبة.



Seat height - To raise chair, lift body weight up and pull lever up. To lower chair, remain seated and pull lever up. Not available on chairs with swivel auto-return option.

Hauteur d'assise - Pour remonter l'assise, soulevez-vous légèrement de l'assise puis tirez la manette vers le haut. Pour descendre l'assise, restez assis et tirez la manette vers le haut. Non disponible sur les sièges avec l'option retour automatique.

Sitzhöhe - Um die Sitzhöhe nach oben zu verstellen, erheben Sie sich kurz von der Sitzfläche und ziehen den Hebel nach oben. Um die Sitzhöhe nach unten zu verstellen, ziehen Sie einfach im Sitzen den Hebel nach oben. Nicht erhältlich auf Drehstühlen mit automatischer Rückführung.

Zithoogte - Om de stoel omhoog te brengen, komt u uit de stoel omhoog en trekt u de hendel omhoog. Om de stoel omlaag te brengen, blijft u zitten en trekt u de hendel omhoog. Niet beschikbaar op draalbare stoelen met de optie automatisch terugstelmechanisme.

Seduta alta: per alzare la sedia, sollevare il proprio corpo e tirare la leva verso l'alto. Per abbassare la sedia, restare seduti e tirare la leva verso l'alto. Non disponibile su sedie con opzione girevole con ritorno automatico.

Altura del asiento - Para elevar el asiento, libere el asiento de su peso y presione la palanca. Para bajarlo, permanezca sentado mientras presiona la palanca. No disponible en sillas con opción de retorno automático.

Altura do assento - Para elevar o assento, liberte-o do seu peso e pressione a alavanca. Para baixa-lo, permaneça sentado enquanto pressiona a mesma alavanca. Não disponível em cadeiras com opção de retorno automático.

Высота сиденья: для поднятия приподнимитесь на кресле и потяните рычаг вверх, для опускания – потяните рычаг вниз, не вставая с сиденья. Отсутствует у кресел с механизмом поворотного возврата.

ارتفاع الكرسي - لرفع الكرسي، ارفع جسمك وأمسح المقبض إلى الأعلى. ولإنزال الكرسي، إبق في وضعية الجلوس وأمسح المقبض إلى الأعلى. غير متوفر في الكرسي ذات الإرجاع التلقائي بالدوران.

Swivel with automatic return (on glides only).

Tournant avec retour automatique (sur la version patins uniquement).

Drehbar mit automatischer Rückführung (nur auf Gleitern).

Automatisch terugstelmechanisme (alleen op geleiders).

Girevole con ritorno automatico (solo su piedini).

Mecanismo giratorio con retorno automático (solo en resbalones).

Rotação do assento com retorno automático à posição inicial (unicamente com deslizadores).

Поворотный механизм с автоматическим возвратом (только на глайдах).

دوران مع إرجاع الي (مع الزلاقات فقط).



Weight Activated Mechanism - No manual adjustment needed. Recline tension automatically adjusts to each user.

Mécanisme activé par le poids - aucun réglage manuel nécessaire. La tension de basculement du dossier s'adapte automatiquement à chaque utilisateur.

Gewichtskivierte Mechanik - Bei einer Gewichtsverlagerung auf dem Stuhl nach hinten, stellt sich der Stuhl individuell ein. Eine manuelle Einstellung ist nicht erforderlich.

Gewicht geactiveerd mechanisme - Geen handmatige aanpassingen nodig. Volledig achterover leunen met druk, wordt automatisch aan elke gebruiker aangepast.

Mecanismo attivato col peso corporeo: non occorre regolazione manuale. La tensione di inclinazione si regola automaticamente in base a ciascun utente.

Mecanismo activado por el peso - No requiere regulación manual. A tensão de basculação do respaldo se ajusta automaticamente a cada usuário.

Mecanismo ativado pelo seu peso - Não requer regulação manual. A tensão de basculação da costa ajusta-se automaticamente a cada utilizador.

Механизм, активируемый по весу – нет необходимости в ручной регулировке. Удержание при отклонении назад автоматически адаптируется к каждому пользователю.

آية التعديل حسب وزن الجسم - لا حاجة إلى أي ضبط يدوي. للمقاومة عند الإنحاء تعضّر بشكل آلي لتناسب كل مستخدم.